

**D A CH Montageanleitung**

Ersatz-Laserabtaster Typ SONY KSS-213C

**Vorsichtsmaßnahmen bei der Montage**

- Die Laseroptik vor Verschmutzung schützen und auf keinen Fall berühren (Fingerabdrücke).
- Um eine Beschädigung durch statische Aufladungen zu verhindern, die Montage auf einer elektrisch leitenden und geerdeten Arbeitsunterlage ausführen. Ebenfalls auch den eigenen Körper erden, z. B. über ein Handgelenksband erden.

**WARNING!**

Um Augenschäden zu vermeiden, bei der Inbetriebnahme niemals in den Laserstrahl blicken!

**Kurzschlussbrücke entfernen**

Um die sensible Elektronik beim Transport zu schützen, befindet sich auf der Laser-Anschlussplatine (siehe Abb.) eine Lötzinn-Kurzschlussbrücke (a). Diese muss, nachdem die Verbindungsleitungen angeschlossen sind, entfernt werden. Anderenfalls ist keine Funktion möglich.

**GB Mounting Instructions**

Replacement laser sampler type SONY KSS-213C

**Safety Measures for Mounting**

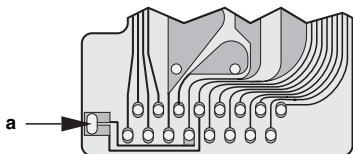
- Protect the laser optics against impurities and by no means touch it (finger prints).
- To prevent damage by static charges, carry out the mounting on an electrically conductive and grounded sheet. Likewise ground your own body, e. g. by a wrist strap.

**WARNING!**

To avoid eye damage, never look into the laser beam while setting into operation!

**Removing the Short-circuit Jumper**

To protect the sensitive electronics during transportation, a tinned short-circuit jumper (a) is provided on the laser connection PCB (see fig.). It must be removed after connection of the cables. Otherwise no function is possible.



**F B CH Notice d'utilisation**

Système laser de rechange type SONY KSS-213C

**Précautions d'utilisation avec le montage**

- Protégez l'optique laser de toute poussière ; de manière à éviter toute trace de doigt, vous ne devez la toucher avec les doigts.
- Pour éviter tout dommage dû à une charge statique, effectuez le montage sur un poste de travail électro-conducteur, relié à la terre et de même, pensez à vous relier à la terre, p. ex. par un poignet.

**ATTENTION !**

Pour éviter tout dommage des yeux, ne regardez jamais directement le rayon laser.

**Retirer le cavalier de court-circuits**

Pour protéger le système électronique fragile pendant le transport, un cavalier (a) étamé se trouve sur la platine laser (voir schéma). Une fois que les cordons de liaison sont branchés, retirez les cavaliers. Sinon, aucune fonction n'est possible.

**I Istruzioni per il montaggio**

Scansionatore laser di ricambio tipo SONY KSS-213C

**Misure di sicurezza durante il montaggio**

- Proteggere l'ottica laser dallo sporco e non toccarla in nessun caso (impronte digitali).
- Per evitare danni in seguito a cariche statiche, eseguire il montaggio su un piano di lavoro conduttore di elettricità e collegato alla terra. Collegare con la terra anche il proprio corpo, p. es. mediante un braccialetto.

**ATTENZIONE!**

Per non danneggiare gli occhi, non guardare mai nel raggio laser durante la messa in funzione!

**Staccare il ponte cortocircuitante**

Per proteggere il delicato sistema elettronico durante il trasporto, sulla scheda di collegamento del laser (vedi fig.) si trova un ponte cortocircuitante saldato (a). Dopo aver eseguito i collegamenti occorre dissaldarlo; altrimenti il lettore non può funzionare.

Ausschnitt Laser-Anschlussplatine

Detail of laser connection PCB

Détail de la platine laser

Dettaglio della scheda di collegamento del laser